

# Gesundheits- und Umwelttechnik

**JETZT ANMELDEN!**  
**swissbad 2002**  
13. und 14. November 2002  
Telefon 01 853 34 00

Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gesundheits- und Umwelttechnik SVG

 anapol

## Rauchgasanalyse-Geräte für thermische Anlagen

- geringes Gewicht < 6 Kg
- elegantes Design
- einfache Bedienung
- garantierte Datenübertragung in jedes Feuerungsprogramm
- Menügeführte, korrekte BUWAL-Messung
- Kernstromsuche nach akustischem Signal



Schweizer Qualitätsprodukt

**anapol**  
Gerätetechnik AG  
Gewerbepark Moosweg 1  
CH-2555 Brügg  
Tel. ++41 (0)32 374 25 45  
Fax ++41 (0)32 374 25 47  
e-mail: sales@anapol.ch  
www.anapol.ch



**DIN ISO 9001**  
zertifiziert

## SCHWIMMBECKEN AUS EDELSTAHL



- Kompaktes System mit optimaler Beckenhydraulik
- Absolute Dichtheit der Becken
- Einfache und kostengünstige Reinigung
- Hohe Lebensdauer
- Fast unbegrenzte Design- und Gestaltungsmöglichkeiten



88075 Kressbronn  
Telefon 07543/607-0  
Fax 07543/607-50

S C H W I M M B A D B A U

# Inhalt

### Impressum

**Verlag, Abonnemente**  
SVG-Verlag, Susanne Bruderer  
Blumenbergstr. 47, CH-8633 Wolfhausen  
Telefon 055 243 36 14  
Fax 055 243 36 48  
E-Mail: susbruderer@bluewin.ch  
Internet: www.gesundheitstechnik.ch

**Inserate**  
Margrit Zafiris  
Telefon/Fax: 01 734 09 14  
E-Mail: mzafiris@bluewin.ch

**Redaktion**  
Werner Peyer (Chefredaktor)  
Postfach 2250, CH-8645 Jona SG  
Telefon/Fax: 055 212 84 04  
E-Mail: peyer.presse@bluewin.ch  
Susanne Bruderer, Heinz Henner

**Redaktionskommission**  
Dr. H. Bernhard  
Susanne Bruderer  
Hugo Wehrli  
Werner Peyer

**Layout, Druck, Versand**  
DT Druck-Team AG  
Industriestrasse 5, CH-8620 Wetzikon

**Abonnementspreis**  
– Ein Jahresabonnement ist im  
SVG-Mitgliederbeitrag inbegriffen  
– Zusatzabonnement  
für Kollektivmitglieder: Fr. 15.–  
– Jahresabonnement GUT  
ohne SVG-Mitgliedschaft Fr. 80.–

**Erscheinungsweise**  
4x jährlich

**Manuskripte, Copyright**  
Nachdruck nur mit Genehmigung  
des Verlages.  
Signierte Aufsätze und Firmenberichte  
erscheinen unter alleiniger Verant-  
wortung des Verfassers bzw. der Firma.

**Auflage**  
Normalausgabe: 1100 Exemplare  
Mit Beilage: 2200 Exemplare

ISSN-Nr. 1420-3219

GUT-Aktuell. ....	2
GUT-Editorial. ....	3
Fachartikel und Berichte. ....	4
SVG-Nachrichten . . . . .	12
GUT-Journal Nr. 31: Feuerungstechnik/Feuerungskontrolle . . . . .	13
Stand der Technik und Entwicklung der Messgeräte . . . . .	13
Der Brennstoff, eine wichtige Komponente im Verbrennungssystem . . . . .	14
Energiesystem mit grossem Zukunftspotential . . . . .	16
Die energetischen Wirkungen der Luftreinhalteverordnung . . . . .	17
Bessere Luft durch systematische Kontrollen bei kleinen Holzfeuerungen . .	17
Holzfeuerungskontrolle in der Gemeinde Bubikon . . . . .	19
Wohin mit dem Kamin? . . . . .	20
Leistungsspektrum von Gas-Kondensationskesseln . . . . .	21
Vormarsch der Komfortlüftungen . . . . .	23
Veranstaltungs-Infos . . . . .	25
VUR-Kolumne . . . . .	27
GUT-Magazin . . . . .	30
Firmen-/Produkte-Infos . . . . .	34